

۲۰۱۹

اصول جراحی شوارتز

Schwartz's Principles of Surgery

جلد سوم

مامل مباحث : فصل ۲۰ تا ۲۶

- بیماری های حاد، حاد، قلب • بیماری های اکتسابی قلب
- انوریسم آئورت • بنه ای و دیسکسیون آئورت
- بیماری های سرین • میله های ورید و لنفاوی
- مری و فتق • مراگمی • معده

سرپرست گروه مترجمین : رستمان:

دکتر محمد ابراهیمی

رئیس تخصص جراحی پلاستیک و زیبایی
استاد دانشگاه علوم پزشکی البرز

دکتر سید هادی میرهاشمی

متخصص جراحی عمومی
استادیار دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی
بیمارستان لقمان حکیم

دکتر امین شمس اختری

متخصص طب اورژانس
استادیار دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی



نشر بابازاده

نشر اشرافیه

۱۳۹۸

عنوان و نام پدیدآور	اصول جراحی شوارتز ۲۰۱۹ / [ویراستاران دیناکی. اندرسن ... و دیگران] ؛ سرپرست گروه مترجمین و ویراستاران سیدهادی میرهاشمی، امین شمس اختری ، محمد ابراهیمی؛ با مقدمه و زیر نظر دکتر محمدرضا کلانتر معتمدی ... (و دیگران).
مشخصات نشر	تهران: بابازاده: اشراقیه، ۱۳۹۸-
مشخصات ظاهری	ج.: مصور (رنگی)، جدول (رنگی)، نمودار (رنگی).
شابک	دوره: 978-622-95739-3-8 ؛ ج ۳: 978-622-95739-6-9 ، ج ۲: 978-622-95739-4-5
	ج ۱: 978-622-95739-2-1
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Schwartz's principles of surgery, 11th. ed, [2019]
یادداشت	در ویراست‌های قبلی سیمور شوارتزس مولف بوده است.
یادداشت	با مقدمه و زیر نظر محمدرضا کلانتر معتمدی، علیرضا کلانتر معتمدی، احمدرضا روفیگری، رسول عزیزی.
موضوع	جراحی
سبب	Surgery
شناسه اف	اندرسن، دینا کی، ویراستار
شناسه افزوده	Andersen, Dana K
شناسه اف	چشمی، سیدهادی، مترجم، ویراستار
شناسه افزوده	شمس اختری، امین، مترجم، ویراستار
شناسه افزوده	Shams Akbari, Amin
شناسه افزوده	کلانتر معتمدی، سید محمدرضا، مقدمه‌نویس
شناسه افزوده	شوارتز، سیمور، مترجم، مولف. اصول جراحی شوارتز
رده بندی کنگره	۳۱۷
رده بندی دیویی	۶۱۷
شماره کتابشناسی ملی	۵۷۴۹۰۶۷



اصول جراحی شوارتز ۲۰۱۹ - جلد سوم

با مقدمه و زیر نظر: دکتر سید محمدرضا کلانتر معتمدی، دکتر علیرضا کلانتر معتمدی،
دکتر احمدرضا روفیگری، دکتر رسول عزیزی،

سرپرست مترجمین: دکتر امین شمس اختری، دکتر سید هادی میرهاشمی، دکتر محمد ابراهیمی

چاپ اول: ۱۳۹۸، ۱۰۰۰ نسخه، لیتوگرافی: کارا، چاپ و صحافی: نقره آبی

نشر بابازاده - نشر اشراقیه

تلفن: ۶۶۴۱۶۵۹۴ - ۶۶۹۶۳۵۹۶ - ۶۶۴۱۰۹۸۸

شابک: دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۷۳۹-۳-۸ (ج ۳) ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۷۳۹-۶-۹ (ج ۲) ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۷۳۹-۴-۵

قیمت: ۱۱۰۰۰۰ تومان

مقدمه

دکتر سیمور شوارتز

برای من حضور به عنوان سر ویراستار در ویرایش های اول تا ششم شوارتز افتخاری بزرگ محسوب می شود. در عین حال دعوت دکتر برونیکاردی به عنوان ویراستار ویراست فعلی که چهار ویرایش اخیر نتیجهی زحمات اوست، باعث افتخار و خشنودی فراوان برای اینجانب می باشد. در ویرایش هفتم کتاب اصول جراحی شوارتز خوانندگان در نگاه اول به رنگ زرد جلد کتاب توجه داشتند و در پی آن نظرات فراوانی از باب این انتخاب دریافت شد. رنگ زرد انتخاب شده برای این ویراست تداعی گر و استعاره ای از طلا بودن کتاب اصول جراحی است که به واقع خدمتی بزرگ به جامعه جراحی داشته است.

در ۵۰ سال گذشته دانش علمی و دانش بشری در زمینه جراحی بسیار چشمگیر و غیر قابل تصور بوده به طوری که "علم جراحی" به یک بیطره ی نفوذ هنر جراحی قرار گرفته و در آن از تکنولوژی های مختلف در راستای بهبود عملکرد و جراحی های پیچیده استفاده شده است. طبقه بندی و تحلیل داده ها، در کنار پیشرفت چشمگیر علم انفورماتیک، سبب تسهیل "پزشکی و جراحی مبتنی بر شواهد" شده است به این ترتیب جراحان امروز توانسته اند با استفاده از قوانین و پروتکل های جدید وفق دهند. سیر این گسترش و پیشرفت به زیبایی در ویرایش یازدهم به تصویر کشیده شده است.

در مبحث توصیه های اولیه و پایه ای تغییرات وسیعی از ویرایش اول تا به حال حاصل شده است که البته این تغییرات به طور تمام و کمال مطلوب نیستند. برای مثال ارادش صرف آنتی بیوتیک ها سبب بهبود درمان سپسیس شد اما به همراه خود عوارضی نظیر ظهور کولسترول، سیل و طغیان های MRSA در بیمارستان ها را در پی داشت. در عین حال بیماری هایی نظیر ایدز، اچ ای وی، هیپاتیت بی و هیپاتیت سی، پیش از انتشار این کتاب وارد فرهنگ لغت جراحی نشده بودند.

به مرور زمان، تروما به عنوان یکی از مشکلات رو به افزایش شناخته و بالطبع از ویرایش کتاب تا به حال تکنیک های تشخیصی بهتری جهت بهبود رویکردها در افراد مشکوک به تروما مورد توجه و توصیه قرار گرفته است. مفهوم اولیه ی "کنترل آسیب و به دنبال آن "درمان تاخیری" دسترسی به آنژیوپلاستیک های رگ های خونی در راستای حفاظت از شکم باز در شرایط حیاتی، مدت زمان تغذیه و وریدی را رضایت بخش می کند.

در آنکولوژی، یک طبقه بندی دقیق تری از تومورها بر اساس سایز، درگیری لنف نودها، متاستازها، ویژگی های بیولوژیک و شیمیایی مورد ارزیابی قرار گرفته است. این موضوع سبب بررسی های معناداری در رژیم های درمانی مختلف شده است. کموتراپی و ایمونوتراپی ادغام شده و درمان ژنومیک هدفمند نیز اخیراً ابداع و مورد توجه قرار گرفته است.

در زمان انتشار ویرایش اول کتاب جراحی شوارتز، اعتقاد بر این بود که میتوان از کلیه در موارد پیوند به انسان استفاده کرد، لیکن روش‌های سرکوب ایمنی رضایت بخش هنوز توسعه نیافته بود. پیشرفت‌ها در سرکوب ایمنی سبب موفقیت پیوند ارگان‌های کبد، پانکراس، روده کوچک، قلب و ریه‌ها شده است.

در میان ۱۸۰۵ صفحه‌ی تکست در ویرایش اول "واقعیت‌های علمی" و "توصیه‌های متخصصین" به علل مختلف ادامه پیدا نکرد. تلاش‌های کمی لازم است تا عباراتی که در حال حاضر غلط تلقی می‌شوند مشخص شوند، به طور مثال:

(۱) هر هیپوفارنکس شیوعی ۳ تا ۴ برابر کانسر لارنکس دارد (برعکس آن صحیح است).

(۲) در بین موثر نوزادان تک بطنی میسر نیست.

(۳) ۱ الی ۲ سانتی متر دیستال لومن مری به طور نرمال با اپی تلیوم استوانه‌ای بیشتر نسبت به سنگفرشی پوشیده شده است (تعریف مری بارت).

(۴) تنها یک درون برای اپنر بیت حاد وجود دارد، تنها سوالی که باید پاسخ داده شود زمان مداخله‌ی جراحی است.

(۵) پولیپ آدنوماتوز (کولون) یک ضایعه بالقوه بدخیم بی اهمیت است.

(۶) تنها درمان قابل قبول برای آدیپوما طحالی به همراه شواهد خونریزی اینترا ایدومینال در بزرگسالان اسپلنکتومی است.

(۷) صد درصد بیماران با هاپیر آلدوسترونیم اریه، هاپیوکالمی دارند (بیشتر آنها هاپیوکالمی ندارند). دراماتیک‌تر این است که بسیاری از پروسیجرها شاید جراحی که نیازمند توصیف جزئی بوده و صفحات متعددی را در ویرایش اول اشغال می‌کردند در متن حاضر به ندرت به کار می‌روند.

باید تاکید شود که تاریخچه یک علم در روند و سیر تاریخی کتاب تکست آن حوزه مستتر است. ویرایش اول تا یازدهم این کتاب، در واقع خلاصه‌ای است از آنچه از تجربه در حال بیمارمان تا زمان چاپ کتاب بدست آمده است. نه تنها این تجربه هیچگاه پایدار نیست، بلکه تنها استرار آن است که صحت واقعیات مطرح شده در آن را تایید می‌کند. اینجانب به دکتر برونیکاردی روپراستار دیگر در این ویرایش، به خاطر نگارش و ویرایش مدرن و زیبایی آن تبریک میگویم چرا که ارائه‌ی حقیق این کتاب سبب انتقال اصول و مبانی و تجربیات جراحی در ۵۰ سال متوالی بوده است.

دکتر سیمور شوارتز

پروفسور ممتاز جراحی

دانشکده پزشکی و دندانپزشکی روچستر

مقدمه

دکتر لیلیان اس کائو / دکتر جک اچ میفیلد

برای من حضور به عنوان کمک ویراستار در کتاب اصول جراحی بسیار باعث افتخار است. تغییرات زیادی از زمان ویرایش اول این کتاب در سال ۱۹۶۹ تا به حال رخ داده، به ویژه در زمینه‌ی شیوه کسب دانش برای بزرگسالان. امروزه تقریباً ۹۰٪ بین هر ۱۰ آمریکایی ۹ نفر از اینترنت استفاده می‌کند و استفاده از اینترنت در فاکتورهای تحلیلی دانشگاهی تقریباً جهان شمول است. مقالات در هر زمینه و هر موضوعی با بکارگیری و جستجوی یک کلمه در اینترنت قابل دسترس‌اند و روزانه بیش از ۱۰۰۰ مقاله‌ی جدید به آرشیوهای نظیر پاب مد اضافه می‌شود. به‌علاوه انواع مختلفی از کتاب‌های تکست و ویدیوهای پروسیجرها، برنامه‌های شبیه‌سازی جراحی و ... به صورت گسترده و آنلاین در دسترس دانشجویان پزشکی و متخصصین است. بنابراین سوالی که مطرح می‌شود این است که آیا هنوز نیازی به کتاب تکست هست یا خیر؟

بحث درباره‌ی اینکه آیا کتاب‌های تکست منسوخ شده‌اند یا خیر مبحث جدیدی نیست. مخالفین می‌گویند این کتاب‌ها گران هستند و دسترسی به آنها دشوار است. مباحث آنها قابل بحث و به سرعت تغییر می‌کند و در ضمن نیاز دانشجویان جدید که تحصیلشان بر استفاده از مباحث مولتی مدیا و اینتراکتیو است را مرتفع نمی‌کند. از سوی دیگر، موافقان معتقدند که این کتاب‌ها جامعیت مباحث را حفظ کرده و علاوه بر آن به اساتید این امکان را می‌دهند تا مطالب را تحت یک چارچوب مشخص تدوین و تدریس کنند تا همگی یکدست بوده و امکان ارجاع مجدد به اطلاعات وجود داشته باشد.

اما پاسخ درست چیست؟ کتاب‌هایی باید برای دانشجویان جدید و آینده تهیه شود که فرمت‌های مولتی مدیا داشته باشد. یک نوع مدیا برای تمام افراد مناسب نیست. در جراحی نیز مانند علوم دیگر لازم است که روند آموزش بر اساس سلاقی متفاوت بهینه سازی شود. ناشر و ویراستاران اصول جراحی شوارتز از این ایده استقبال کرده‌اند. در سراسر جهان نیز کتب جراحی فروش مناسبی دارند و هیچ برنامه‌ای جهت حذف نسخه‌ی فیزیکی آن مطرح نشده است. به‌طور همزمان این کتاب‌ها به‌صورت دیجیتال نیز در دسترس قرار می‌گیرند که شامل دسترسی به چندین تکست، رفرنس سریع، اطلس‌های ویدیویی و تست‌های جهت مرور می‌باشد.

بدون توجه به فرمت، اطلاعات باید از یک منبع قابل اعتماد بدست آمده باشد. به عنوان مثال، هر فصل ویرایش ۱۱ / ام کتاب اصول جراحی شوارتز، توسط یک یا چند نفر از متخصصین آن حوزه نگاشته شده است. نویسندگان هر فصل را با کمک و تبادل نظر با افرادی که تخصص بیشتری در آن حوزه داشته‌اند، تدوین نموده‌اند. به‌علاوه هر فصل به کمک شواهد جدید تقویت توسط یک یا چند جراح با تجربه تر ویرایش می‌شود. ویرایش جدید سعی در فراهم کردن اطلاعات به‌روز در سرفصل‌های قبلی جراحی مثل اساس فیزیولوژیک بیماری‌ها و نیز تشخیص بالینی و درمان‌های بیماری‌های جراحی دارد.

ویرایش ۱۱ ام به خوبی بین هسته‌ی اطلاعات و پیشرفت‌های جدید علمی و تکنولوژی تعادل برقرار کرده است. مثال‌ها شامل فصول به روز شده‌ی "بیولوژی مولکولی، تئوری اتمی بیماری‌ها، جراحی ظریف" و "جراحی‌های کم‌تهاجم، روباتیک‌ها و جراحی آندوسکوپیک ترانس لومینال از سوراخ‌های طبیعی بدن" است. به علاوه، فصل‌های متعددی روی مهارت‌های غیرتکنیکی تمرکز کرده‌اند که اغلب از مهارت‌های تکنیکال مهم‌تر هستند، مثل فصل اول کتاب "رهبری در جراحی". در این ویرایش همچنین ۵ فصل نیز اضافه شده است که شامل مباحث پیش رو می‌باشد: ریکواری بهتر پس از جراحی، آموزش و ارزیابی عملکرد جراحی، جراحی‌های سرپایی، مهارت‌ها و شبیه‌سازی‌ها، تحصیل به کمک اینترنت و کاربرد مداخلات اجتناب‌ناپذیر.

این واقعیت که ویرایش ۱۱ اصول جراحی شوارتز ۵۰ امین سالگرد خود را پشت سر می‌گذارد، نشانگر پیمانی بر ادامه‌ی این روند همکاری در آموزش جراحی است. به علاوه، استمرار این کتاب بازتابی از زحمات ویراستارهای اصلی آن، دکتر مور شوارتز و دکتر چارلز برونیکاردی است که توانستند علاوه بر تغییرات، دورنمایی جامع و کلی از جراحی را نیز به تصویر بکشند. نه تنها جراحی علمی پویا و در حال تغییر است بلکه جهانی که جراحان نیز در آن زندگی می‌کنند همواره در حال تغییرات بنیادین است، دقیقاً همانند تغییراتی که با ورود تکنولوژی‌ها، بی‌پدید آمدن و با این وجود، کتاب‌ها و دانش مستتر در آنها، بدون توجه به فرمت و قالب آنها، در دنیای علم نقش بسزایی ایفا می‌کنند.

دکتر لیلیان اس کائو

دکتر جک اچ می‌فیلد

دپارتمان جراحی، انشکده علوم پزشکی مک گاورن

دانشگاه هوستون تگزاس

بیماری‌های مادرزادی قلب

فهرست مطالب

Tara Karamlou, Yasuhiko Kozaki and Glenn A. Vetter, MD

ترجمه: دکتر غزاله بهشتی

فصل ۲۰	بیماری‌های مادرزادی قلب	۱
فصل ۲۱	بیماری‌های اکتسابی قلب	۶۵
فصل ۲۲	نورس، آئورت سینه‌ای و دیسکسیون آئورت	۱۳۱
فصل ۲۳	بیماری‌های شریانی	۱۸۵
فصل ۲۴	بیماری‌های وریدی و لنفاوی	۳۰۳
فصل ۲۵	مری و فتق دیافراگمی	۳۳۷
فصل ۲۶	معده	۴۴۹